

## Publications

Michèle Vincelette

---

Number 104 (3), 2002

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/26421ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

### ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Vincelette, M. (2002). Publications. *Jeu*, (104), 182–187.

# PUBLICATIONS



## DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

**MARTIN, Alexis et Jean-Pierre RONFARD,** *Transit section n° 20 suivi de Hitler*, Montréal, Éditions du Boréal, coll. « Théâtre », 2002, 210 p. « Théâtre et histoire », préface de Jean-Pierre Ronfard, p. 5-7; *Transit section n° 20*, p. 13-124; *Hitler*, p. 129-203; « Lacunes, fiction, histoire », postface d'Alexis Martin, p. 205-207.

*Transit section n° 20*, pièce en seize tableaux, créée le 1<sup>er</sup> février 2000 à l'Espace Libre par le Nouveau Théâtre Expérimental, dans une mise en scène des auteurs.

*Hitler*, pièce en huit épisodes, créée le 6 février 2001 à l'Espace Libre par le Nouveau Théâtre Expérimental, dans une mise en scène des auteurs.

« Les deux pièces rassemblées ici ont en commun de se baser sur l'histoire récente. Si *Transit...* effectue un survol du XX<sup>e</sup> siècle en faisant revivre une galerie de personnalités moins connues, *Hitler* propose une synthèse du siècle qui s'incarne dans le monologue d'un de ses personnages mythiques. »

**MEUNIER, Claude et Louis SAIA, *les Voisins*** (nouvelle version), Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre », 2002, 104 p.

Pièce en deux actes et huit scènes, créée le 4 avril 2001 par la Compagnie Jean-Duceppe, dans une mise en scène de Denis Bouchard. La première version avait été

créée par la Compagnie Jean-Duceppe en décembre 1980, dans une mise en scène de Louis Saia.

« Trois couples de banlieue se réunissent à l'improviste autour d'une projection de diapositives de voyage. À la fin d'une soirée qui tourne en rond et dont les sujets de conversation atteignent souvent le vide de l'absurde, les voisins s'adonnent à une charade qui tourne cette fois au tragique; un des maris mime une défaillance cardiaque qui s'avère réelle. »

**MOUAWAD, Wajdi, *Rêves***, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud-Papiers, 2002, 66 p.

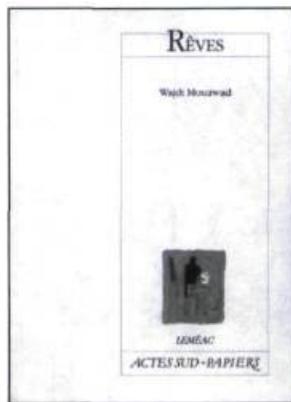
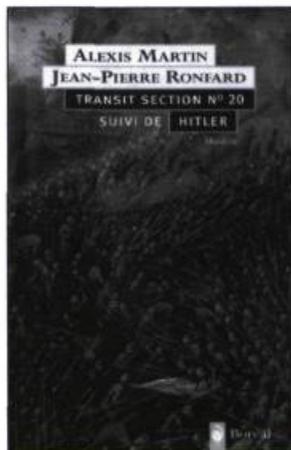
Pièce en un acte, créée le 3 juin 1999 à l'Agora de la danse, lors du Festival de théâtre des Amériques, dans une mise en scène de l'auteur.

« Chemin », préface de l'auteur, p. 5-7; texte de la pièce, p. 11-66.

« Willem loue une chambre d'hôtel et passe la nuit à écrire. Au bout de sa plume naît une série de personnages, créatures surgies des profondeurs de l'écrivain, autant de doubles de lui-même qui envahissent l'espace de son imaginaire. Sollicité par le désir d'un roman à venir – *Architecture d'un marcheur*, l'histoire d'un homme qui marche vers la mer –, Willem dialogue sans pitié avec ces êtres invisibles qui nourrissent ses colères et sa rage, ses doutes et ses angoisses de créateur. »

**TREMBLAY, Michel, *l'État des lieux***, Montréal, Leméac éditeur, coll. « Théâtre », 2002, 92 p.

Pièce en un acte, créée le 23 avril 2002



Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4<sup>e</sup> de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.



au Théâtre du Nouveau Monde, dans une mise en scène d'André Brassard. « Cet impromptu du désespoir et du mensonge met en scène une cantatrice sur son déclin, Patricia Paquette alias Patricia Pasquetti, victime d'un fou rire sur la scène de l'Opéra Bastille. Rentrée d'urgence à Montréal, elle entend sa mère et sa fille lui dire ses quatre vérités, sous l'œil affolé de son pianiste. Patricia Paquette, qui se défend avec l'énergie du désespoir et ne ménage personne, devient un des monstres les plus réussis de Tremblay. »

### DRAMATURGIE ÉTRANGER

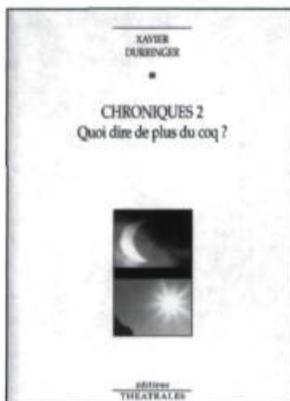
**DIAGANA, Moussa, Targuïya,**

Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 2001, 59 p. Pièce en deux actes, créée le 12 mai 2002 à Sherbrooke par l'Aire de Jeu (Sherbrooke), Acte Sept (Bamako) et le Théâtre Évasion (Ouagadougou), dans une mise en scène de Jacques Jalbert.

« Une jeune fille touareg de dix-sept ans aux prises avec les tourments de la guerre et de l'amour, met au monde un enfant de père inconnu. Bannie de son village, elle s'arrête au puits de la solitude. En compagnie de la mystérieuse Houriya, elle entreprend un voyage intérieur qui la conduira jusqu'à cette nuit où elle a connu trois hommes. »

**DURRINGER, Xavier, Chroniques 2 Quoi dire de plus du coq ?,** Paris, Éditions Théâtrales, 2002, 56 p., ill.

Pièce créée en avril 2002 au Théâtre de l'Union à Limoges, dans une mise en scène de l'auteur. « Textes, monologues, histoires, confrontations, petites scènes dialoguées à deux, fragments à dire, à jouer. Chacun peut se les approprier et le nombre d'acteurs n'est pas limité. »



**ISRAËL-LE PELLETIER, Marc, Sarah et Lorraine,** Paris, Éditions Théâtrales, coll. « Passages Francophones », 2002, 86 p. Pièce créée le 15 juillet 2001, lors du cinquante-cinquième Festival d'Avignon, dans le cadre des Journées des écritures contemporaines de France Culture, dans une mise en espace de Michel Didym. « Sarah et Lorraine expose la relation complexe qui lie deux femmes, une Noire et une Juive, et révèle un pan méconnu de l'histoire américaine. »

**PAQUET, Dominique, Les escargots vont au ciel,** Paris, Éditions Théâtrales, coll. « Jeunesse », 2002 [1996, Éditions le Mot de passe], 62 p.

Pièce créée le 8 décembre 1997 au Centre culturel Marcel-Pagnol à Villiers-le-Bel, par le Groupe 3/5/81, dans une mise en scène de Patrick Simon.

« La Loutre, une enfant de neuf ans ; un père joueur qui aime sa fille mais plus encore les chevaux ; une mère absente chargée d'enfants de différents pères ; un facteur philosophe, le Pivert des Acacias, qui dans son arbre creux accumule les lettres et les lit pour apprendre le monde. »

**RICHARD, Dominique, le Journal de Grosse Patate,** Paris, Éditions Théâtrales, coll. « Jeunesse », 2002, 62 p., ill.

Pièce créée sous le titre *Arakis et Narcisse* en décembre 1998, à Joué-lès-Tours, dans une mise en scène de l'auteur.

« Grosse Patate raconte dans son journal la tristesse, le bonheur, les interrogations d'une petite fille qui essaie de comprendre le monde. »

### ESSAIS/ÉTUDES QUÉBEC/CANADA

**COLLECTIF, Dialogues,** Montréal, Centre des auteurs dramatiques/Playwrights' Workshop Montreal, 2002, 72 p., ill.

Le Centre des auteurs dramatiques (CEAD) et le Playwrights' Workshop Montreal (PWM) sont deux organismes

voués à la promotion et au soutien des auteurs dramatiques francophones et anglophones. Riches de plusieurs années de collaboration autour de traductions de textes dramatiques, ils ont demandé à des auteurs, des traducteurs et des directeurs artistiques des deux communautés de s'interroger sur ce que la langue porte ainsi que sur les multiples défis posés par la traduction théâtrale. *Dialogues* livre ainsi des témoignages uniques d'artistes profondément ancrés dans la pratique de l'écriture dramatique qui ont contribué à forger le paysage théâtral contemporain du Québec et du Canada.

**PRZYCHODZEN, Janusz, *Vie et Mort du théâtre au Québec. Introduction à une théâtralité***, Montréal, l'Harmattan, 2001, 432 p.  
 « *Qu'est-ce que le théâtre québécois ?* C'est en reposant de manière concrète la fameuse question de Jean-Paul Sartre à propos de l'essence de la littérature que ce livre aborde la nature et la fonction d'un théâtre. Son but est de replacer le genre dramatique dans son contexte, de le confronter à l'état d'un discours social, d'aller au-delà des formes esthétiques, des appréhensions critiques et des structures institutionnelles pour le faire apparaître en fin de compte dans sa forme hautement synthétisée comme une véritable création collective. Cette vaste lecture du phénomène théâtral au Québec nous dévoile le visage surprenant d'un milieu, dont les quêtes et les déceptions, enfermées dans des logiques paradoxales, nous disent également de quel genre d'extractions se nourrit sa société ambiante. »

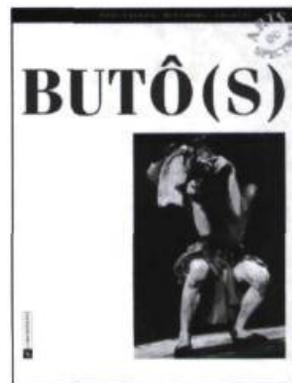
**SIMARD, François-Xavier et André LA ROSE, *Jean Després (1906-1965). Une femme de tête, de courage et de cœur***, deuxième édition, Ottawa, les Éditions du Vermillon, coll. « Visages », 2002 [2001], 450 p., ill.  
 « Jean Després, tour à tour professeur d'art dramatique, dramaturge, comé-

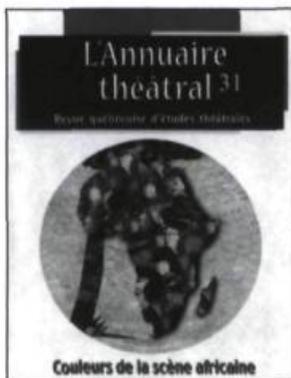
dienne et critique, pionnière de l'écriture radiophonique, première femme réalisatrice à la radio de Radio-Canada et auteure de radio romans, journaliste, polémiste et courriériste tant dans la presse écrite qu'à la radio et à la télévision, a profondément marqué l'évolution du Québec et du Canada français. Les auteurs ont eu recours à de nombreux témoignages pour brosser le portrait de cette femme à l'engagement hors du commun. »

#### ESSAIS/ÉTUDES ÉTRANGER

**COLLECTIF, *Butô(s)***, études et témoignages réunis et présentés par Odette Aslan et Béatrice Picon-Vallin, Paris, CNRS Éditions, coll. « Arts du spectacle », 2002, 388 p., ill.  
 « Le butô est un mouvement pionnier fondé par Hijikata Tatsumi et qui bénéficia de la collaboration d'Ōno Kazuo. Née au Japon dans les remous sociopolitiques des années 60 et fruit d'une rébellion, cette danse oblige l'interprète à repenser ses actions corporelles, sa relation au cosmos, son être-au-monde. Cet ouvrage est le premier, en France, à retracer l'histoire du butô des origines et de ses ramifications, à analyser cet art qui fascine tous les publics et influence aujourd'hui la danse contemporaine, à s'intéresser à son esthétique et à son devenir. Cette recherche a pu être menée grâce à la collaboration d'artistes et de chercheurs japonais, américains et français. »

**DOS SANTOS, Graça, *le Spectacle dénaturé. Le théâtre portugais sous le règne de Salazar (1933-1968)***, Paris, CNRS Éditions, 2002, 324 p., ill.  
 « À la lumière de mémoires d'artistes, d'archives de metteurs en scène, d'articles de presse, Graça Dos Santos étudie la vie théâtrale et plus largement artistique sous le régime de Salazar. Au fil des chapitres, l'auteur reconstruit le difficile parcours des divers protagonistes qui permirent que

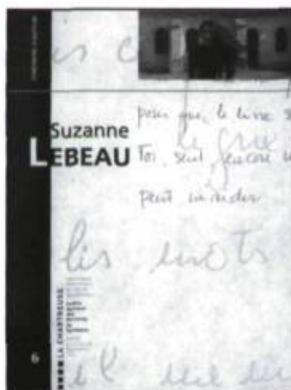




la rencontre entre la scène et la salle puisse se perpétuer. L'accent porté sur la législation théâtrale et la censure, les services de propagande, les conditions de vie des "gens du spectacle" souligne les mérites de ceux qui surent braver les interdictions. Porteur de la double culture et de la double expérience de son auteur, ce livre ajoute un nouvel épisode à l'histoire du théâtre européen du XX<sup>e</sup> siècle. »

**ITINÉRAIRE D'AUTEUR N° 6**, Suzanne Lebeau, entretien avec Joël Jouanneau, Avignon/ Montréal, Centre National des Écritures du Spectacle – La Chartreuse/Lanctôt éditeur, 2002, 172 p., ill.

« Reconnue internationalement comme l'un des chefs de file de la dramaturgie pour jeunes publics, Suzanne Lebeau retrace ici vingt-cinq ans de travail, d'engagement et de passion. S'adresser aux enfants implique-t-il de nouveaux rapports à l'écriture et à la structure dramatique ? Doit-on faire un théâtre pour enfants ? Qu'en est-il de la censure des adultes ? Ce sont quelques-unes des questions abordées dans cet *Itinéraire*. »



**JOURDHEUIL, Jean, *Un théâtre du regard*. Gilles Aillaud : le refus du pathos**, Paris, Christian Bourgois éditeur, coll. « Les Cahiers de l'Odéon », 206 p.

« Le rôle du décor au théâtre, les rapports du théâtre à l'histoire, à la philosophie, à la peinture et aux animaux, ainsi qu'une visite critique des lieux et modes du faire théâtral – c'est tout cela que cet essai permet de traverser. Peintre, poète, scénographe et auteur de deux pièces singulières (*Vermeer et Spinoza* et *le Masque de Robespierre*), Gilles Aillaud est au centre de ce livre qui est tout à la fois un récit et un essai. À travers l'approche critique de sa relation active au théâtre, c'est l'individualité physique et la densité matérielle de l'œuvre d'art qui sont dégagées, en tant qu'elles résistent au temps et à la mode



mais aussi en tant qu'elles résistent dans l'espace. »

## PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA

### L'ANNUAIRE THÉÂTRAL

Société québécoise d'études théâtrales (SQET)/Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF), Université d'Ottawa, n° 31, printemps 2002, 196 p., ill.  
« Couleurs de la scène africaine », dossier sous la responsabilité de Suzie Suriam. Entre autres : « Théâtre africain et théâtre québécois : un essai de rapprochement » ; « Performance indigène et esthétique du théâtre "alternatif" en Afrique francophone : les cas de Werewere Liking et de Tchicaya U'Tamsi ». Également : « Hamlet : un personnage moderne ».

**MODERN DRAMA**, Toronto, vol. XLIV, n° 2, été 2001, p. 131-274, ill.

Entre autres : « Gender and Melodrama in Ibsen's *Lady Inger* » ; « Transvestism and Sexual Transgression in García Lorca's *The Public* ».

### THEATRE RESEARCH IN CANADA / RECHERCHES THÉÂTRALES AU CANADA

Toronto, vol. 22, n° 1, printemps 2001, p. 1-116, ill.

Entre autres : « The Mirror remade: Cultural Affirmation in the Plays of Herménégilde Chiasson » ; « Trevor Schmidt Retells *Tales from the Hospital*: A Postmodern Theatrical Experiment ».

## PÉRIODIQUES ÉTRANGER

### ALTERNATIVES THÉÂTRALES

Bruxelles, n° 72, avril 2002, 88 p., ill.

« Écrire pour la marionnette », numéro spécial conçu par Evelyne Lecucq et dirigé par Roman Paska qui présente des extraits de textes et des témoignages d'auteurs.

*Ibid.*, n° 73-74, juillet 2002, 112 p., ill.

Ce numéro présente deux dossiers : « Modernité de Maeterlinck » et « Denis

Marleau ». En complément, des textes de fiction de Gaétan Soucy et de Normand Chaurette.

#### **A/S ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE**

Paris, n° 122, avril 2002, 72 p., ill.

Entre autres : « Théâtre d'Arles. Une restructuration mesurée » ; « Laurent Castaingt [éclairagiste] ou la diversité revendiquée ».

*Ibid.*, n° 123, juin 2002, 72 p., ill.

Entre autres : « Entre instinct et émotion, la lumière selon Gaëlle de Malglaive » ; « Joseph Svoboda ».

#### **L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE**

Paris, n° 1107, 1<sup>er</sup> mars 2002, 120 p., ill.

*Ici ou ailleurs* de Robert Pinget.

*Ibid.*, n° 1108, 15 mars 2002, 96 p., ill.

*Reste avec moi ce soir* de Flavio de Souza, texte français de Louis-Charles Sirjacq.

*Ibid.*, n° 1109, 1<sup>er</sup> avril 2002, 112 p., ill.

*Jeux de planches* de Jean-Paul Alègre.

*Ibid.*, n° 1110, 15 avril 2002, 96 p., ill.

*La Paix !*, d'après *les Acharniens* et *la Paix* d'Aristophane, adaptation de Stéphanie Tesson, traduction de Malika Hammou.

*Ibid.*, n° 1111, 1<sup>er</sup> mai 2002, 128 p., ill.

*Le menteur* de Pierre Corneille.

*Ibid.*, n° 1112, 15 mai 2002, 128 p., ill.

*Elvire* de Henry Bernstein.

*Ibid.*, n° 1113, 1<sup>er</sup> juin 2002, 160 p., ill.

*Cinquante-cinq dialogues au carré* de Jean-Paul Farré.

#### **ÉTUDES THÉÂTRALES**

Louvain-la-Neuve, Belgique, n° 23, 2002, 144 p., ill.

« La catastrophe sur la scène moderne et contemporaine », par Héléne Kuntz.

« L'auteure nous offre un guide précieux pour la compréhension d'une notion dramaturgique fondatrice du théâtre occidental, en même temps qu'une exploration, subtilement appuyée sur le *poétique* et le

*politique*, des paysages de catastrophe qu'offre le drame contemporain. »

#### **PARADE 1**

Revue internationale des arts du cirque dirigée par Bernard Debroux et Pascal Jacob et éditée par Alternatives théâtrales, Bruxelles, janvier 2001, 80 p., ill.

*Parade* a pour but de faire connaître les nouveaux arts du cirque et les artistes circassiens par le biais d'articles et d'images photographiques.

Dossier : « Une école à Montréal », « Histoire du Cirque Royal de Bruxelles », « Les bouchées de l'arène », « Le cirque en Union Soviétique, du permanent à l'éphémère » et « Le cirque et les âges ».

#### **REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE**

Paris, n° 212, octobre-décembre 2001, p. 251-384, ill.

Entre autres : « Diderot devant Pierre Corneille » ; « Le théâtre de Koltès, une écriture de la modernité bien tempérée ».

#### **LA SCÈNE, le magazine des professionnels du spectacle**

Paris, n° 24, mars 2002, 114 p., ill.

Dossier : « À la conquête du public ».

Le n° 24 est accompagné de deux suppléments : « Théâtre à l'école, des écritures vivantes » et « Présences artistiques en milieu rural. Enjeux, contenus, méthodes et moyens ».

#### **TDR : The Drama Review**

New York, vol. 46, n° 173, printemps 2002, 188 p., ill.

Entre autres : « Merce Cunningham and the Aesthetic of Collage » ; « Private Women/Public Acts : Petticoat Government and the Performance of Resistance » ; « Ecoactivist performance : The Environment as Partner in Protest ? »

*Ibid.*, vol. 46, n° 174, été 2002, 184 p., ill.

Entre autres : « Parallel Streams : Two





Currents of Difference in Kuala Lumpur's Contemporary Theatre » ; « “We Still Have to Dance and Sing” : An Interview with Richard Foreman » ; « Navigating the Minefields of Utopia : A Conversation ».

#### **THÉÂTRE/PUBLIC**

Genevilliers, n° 160-161, juillet-octobre 2001, 130 p., ill.

« Heiner Müller. Généalogie d'une œuvre à venir ». Publication des Actes du colloque sur Heiner Müller, organisé par Jean Jourdeuil et Nikolaus Müller-Schöll à Paris, en mars 2000. Également quelques inédits et manuscrits de l'auteur lui-même ainsi que des témoignages de collaborateurs de Müller.

*Ibid.*, n° 162, novembre-décembre 2001, 68 p., ill.

Entre autres : « Voir ou ne pas voir ou Les avatars de la frontalité. Danseurs de butô/Artistes occidentaux » ; « Actualité de Meyerhold ».

Le butô est la recherche d'un corps vivant qui se détruit lui-même et en même temps crée les possibilités d'une vie nouvelle. C'est la recherche du point de rencontre où le corps et le temps ne font plus qu'un.

SUZANNA ÅKERLUND, TIRÉ DE *BUTÔ(S)*, p. 323.

**MICHÈLE VINCELETTE**